



---

## FILOLOGIA ROMANZA

L-FIL-LET/09 - 9 CFU - 2° semestre

**Docente titolare dell'insegnamento**

**STEFANO RAPISARDA**

---

### OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso mira a introdurre i frequentanti alle problematiche di base della filologia come scienza dei testi; e alla conoscenza di base delle lingue e letterature romanze medievali in chiave comparativa (antico francese, provenzale, spagnolo, italiano medievale). La comprensione delle relazioni tra latino e lingue romanze e lingue romanze tra di loro è fondamentale per l'acquisizione di una conoscenza non solo strumentale, ma storico-critica della stessa lingua italiana, prevista dai programmi di insegnamento nella scuola secondaria. Il corso mira anche a trasmettere alcune competenze elementari: interpretare semplici scritture manoscritte, produrre congetture, utilizzare i più comuni strumenti di consultazione.

Al termine del corso lo studente dovrà possedere una conoscenza di base delle letterature romanze medievali per generi e temi (per es. i testi fondamentali dell'epica medievale; il tema della ricerca nella *Queste du saint Graal*, ecc.), e dovrà aver sviluppato un'idea adeguata della sua 'alterità' rispetto alle letterature di altre epoche (anonimato, varianza del testo; situazionalità, oralità, ecc.); dovrà altresì conoscere le principali caratteristiche delle lingue romanze, dalle origini a oggi (per es. dovrà saper distinguere la lingua d'oïl dalla lingua d'oc, il catalano dal castigliano, ecc.), delle loro caratteristiche morfologiche (per es. dovrà sapere come il modo condizionale si sviluppa dal latino o come il sistema degli articoli romanzi si evolve dai dimostrativi latini, ecc.). Lo studente dovrà possedere inoltre nozioni essenziali circa la posizione dell'italiano tra le lingue romanze e la loro diffusione in Europa e nel mondo, nonché conoscenze elementari di filologia testuale, come il concetto di testimone, tradizione testuale, edizione critica, varianti, apparato critico. Infine dovrà possedere la conoscenza di base degli strumenti propri della disciplina (grammatiche storiche, dizionari, collezioni di testi, banche dati, ecc.), e la capacità di gestirli a un livello di base, nonché la capacità elementare di leggere e interpretare le fonti (attraverso la lettura di manoscritti antichi ed edizioni critiche) e di utilizzarle nell'analisi di testi.

### MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INSEGNAMENTO

L'insegnamento viene erogato in 54 ore complessive di lezione, di cui:

- Lezioni frontali o attività equivalenti: 42
- Esercitazioni, attività pratiche o attività assistite equivalenti: 12

## PREREQUISITI RICHIESTI

Conoscenze, abilità e competenze che si danno normalmente per acquisite alla fine della scuola secondaria di secondo grado ; in particolare, corretto orientamento spazio-temporale e quantitativo, possesso di un adeguato lessico di base. Ad es. se il contesto della discussione verte sulla diffusione della lingua catalana nel Mediterraneo, lo studente dovrà essere capace di localizzare le isole Baleari su una cartina muta; dovrà saper collocare nel tempo, con accettabile approssimazione, eventi storici la cui conoscenza è presupposta nella manualistica; nel contesto della discussione di cui sopra dovrà saper collocare sull'asse cronologico episodi come le guerre napoleoniche o la guerra civile di Spagna. Dovrà altresì possedere una corretta capacità di orientamento quantitativo (valutare con discreta approssimazione la popolazione di una città o di una nazione, o l'approssimativa distanza tra due luoghi). **Non** è richiesta la conoscenza preventiva di lingue romanze diverse dall'italiano; è auspicabile la conoscenza del latino di base. L'eventuale accertamento di gravi lacune nelle sopraddette nozioni di base di 'cultura generale' che si danno per acquisite al termine della scuola secondaria superiore pregiudicherà gravemente l'esame.

---

## FREQUENZA LEZIONI

Facoltativa

---

## CONTENUTI DEL CORSO

Latino classico e latino volgare; la 'nascita' e la classificazione delle lingue romanze; lingua standard e dialetto; la "Romània nuova"; le lingue romanze (fonetica; morfologia; sintassi; lessico), contatti tra di esse (substrato, superstrato, adstrato, prestiti); lingue romanze oggi; letterature medievali; i generi (lirica, epica, romanzo) - persistenza della modernità; elementi di critica del testo; la tradizione manoscritta; archetipo, originale, testimoni; concetto di edizione critica, varianti, apparato critico.

I testi verranno sempre letti anche in traduzione italiana, per cui **non** è richiesta la conoscenza preventiva delle lingue romanze antiche. Per i testi che saranno letti nella lingua originale e commentati anche dal punto di vista linguistico e filologico, lo studente si avvarrà delle nozioni impartite dal docente. La frequenza del corso è vivamente consigliata.

---

## TESTI DI RIFERIMENTO

- Charmaine Lee, *Linguistica romanza*, Carocci, Roma 2017 (2 CFU)
- Rainer Schlösser, *Le lingue romanze*, il Mulino, Bologna 2005 (1 CFU)
- Furio Brugnolo-Roberta Cappelli, *Profilo delle letterature romanze medievali*, Carocci 2001, Roma (4 CFU)
- Stefano Rapisarda, *La Filologia al servizio delle Nazioni. Storia, crisi e prospettive della Filologia romanza*, Bruno Mondadori, Milano 2018 (2 CFU)

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive disposizioni,

fotocopiare libri in commercio, in misura superiore al 15% del volume o del fascicolo di rivista, è reato penale.

Per ulteriori informazioni sui vincoli e sulle sanzioni all'uso illecito di fotocopie, è possibile consultare le Linee guida sulla gestione dei diritti d'autore nelle università (a cura della Associazione Italiana per i Diritti di Riproduzione delle opere dell'ingegno - AIDRO).

I testi di riferimento possono essere consultati in Biblioteca.

---

## PROGRAMMAZIONE DEL CORSO

Argomenti	Riferimenti testi
1 Latino classico e latino volgare; la 'nascita' e la classificazione delle lingue romanze; lingua standard e dialetto; la "Romània nuova"; le lingue romanze (fonetica; morfologia; sintassi; lessico), contatti tra di esse (substrato, superstrato, adstrato, prestiti);	Charmaine Lee, Linguistica romanza, Carocci, Roma 2017
2 lingue romanze oggi	Rainer Schlösser, Le lingue romanze, il Mulino, Bologna 2005
3 letterature medievali; i generi (lirica, epica, romanzo)	Furio Brugnolo-Roberta Cappelli, Profilo delle letterature romanze medievali, Carocci 2001, Roma

---

## VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

### MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

Prova scritta, durata due ore, da tenersi dopo la decima lezione.

Verifica dei pre-requisiti (corretto orientamento spazio-temporale, quantitativo e linguistico, per es. capacità di collocare Barcelona, Gerusalemme, Istanbul, Il Cairo su una cartina muta del Mediterraneo; capacità di ordinare cronologicamente una serie di personaggi storici; capacità di associare lingue romanze e testi; capacità di percepire correttamente le distanze geografiche e la dimensione quantitativa delle principali nazioni e/o metropoli mediterranee, per es. "qual è il numero approssimativo della popolazione residente oggi in Italia?" Qual è il numero approssimativo della popolazione residente in Sicilia? ecc.; capacità di risolvere implicazioni, per es. dato il seguente passo: "L'importanza delle traduzioni dall'arabo nella storia della civiltà occidentale è ormai storiograficamente fuori discussione. I margini di un possibile 'revisionismo' sono piuttosto stretti e, se anche oggi trovasse ospitalità accademica, esso si troverebbe a scontrarsi, extra-accademicamente, con la mitologia del *politically correct*." Cosa vuol dire la diffusa locuzione *politically correct*?)

Prova scritta, durata 2 ore

La prova consiste di:

5 domande miranti all'accertamento dei prerequisiti

30 domande miranti all'accertamento di conoscenze, competenze e processi superiori (interpretazione, critica, valutazione) tramite test di accoppiamento, testo vero/falso, domande a risposta multipla, domande a risposta aperta.

Per il buon esito dell'esame è necessaria padronanza dei contenuti e delle competenze; nelle risposte aperte si terrà conto dell'accuratezza linguistica, proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa e/o di sintesi dimostrata dal candidato.

Punteggi:

Test di accoppiamento e vero/falso: 1 punto; domande a risposta multipla, 2 punti; domande a risposta aperta, 3 punti.

L'eventuale accertamento di gravi lacune nelle nozioni di base di carattere storico-culturale che si danno per acquisite al termine della scuola secondaria superiore pregiudicherà gravemente l'esame e implicherà un handicap del 30%.

Gli studenti con valutazioni a partire da 27/30 e miranti a una valutazione di eccellenza potranno presentare un paper di 8-10 pagine da concordare col docente.

#### **ESEMPI DI DOMANDE E/O ESERCIZI FREQUENTI**

1. Si leggano le seguenti affermazioni e si risponda di conseguenza:

"Ce qui n'est pas claire, n'est pas française"

" Io parlo in italiano con le donne, in tedesco con i cavalli " (attribuita a Carlo V)

"Il tedesco è la lingua della filosofia".

A quale idea linguistica fanno riferimento queste affermazioni? (punti 1)

1. Alla «equieffabilità delle lingue naturali»

2. All'idea che le lingue naturali non potranno mai essere sostituite da linguaggi artificiali e/o simbolici.

3. All'idea che le non esistono lingue naturali in cui non possano essere espressi concetti esprimibili in altre lingue naturali.

4. All'idea opposta all' «equieffabilità delle lingue naturali», che esista lo "spirito della lingua"

5. All'idea che le che tutti gli esseri umani sono dotati di parola.

2. Si colleghino le singole lingue e la loro dimensione quantitativa (punti 1)

Lingua	Numero approssimato di parlanti

Italiano - Spagnolo - Portoghese - Ladino - Occitano - Rumeno - Francese  
60 milioni - 370 milioni - 25.000 - 170 milioni - 2 milioni - 22 milioni - 70 milioni

4. Definisci sinteticamente e illustra con opportuni esempi cosa si intenda per 'lingua di superstrato' (punti 2)

5. Elenca tutti i dialetti del francese che conosci (punti 1)

6. Definisci sinteticamente cos'è una edizione critica e quali sono le sue diverse fasi (punti 2)

7. Parla di istituzioni sovranazionali che uniscono paesi ex-coloniali (punti 2)

8. Sistema in ordine cronologico i seguenti testi

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_

3

---

4

---

5

---

6

---

7

---

8

---

- Il Decameron - La Chanson de Roland - La Divina Commedia - Le Roman de la Rose -

- Giuramenti di Strasburgo - Lais di Maria di Francia

---